ISSN 2304-120X
КОНЦЕПТ
научно-методический электронный журнал

Куламихина И. В., Федорко П. Д. Лингвокультурологическая характеристика концепта “love” в современной англоязычной музыкальной культуре // Научно-методический электронный журнал «Концепт». – 2018. – № 7 (июль). – 0,4 п. л. – URL: http://e-koncept.ru/2018/185023.htm.

ART 185023 **DOI 10.24422/MCITO.2018.7.14940** **УДК 81-13**

Куламихина Ирина Валентиновна,
кандидат педагогических наук, доцент кафедры иностранных языков ФГБОУ ВО «Омский государственный аграрный университет имени П. А. Столыпина», г. Омск
irakula@yandex.ru

Федорко Полина Дмитриевна,
студентка факультета ветеринарной медицины ФГБОУ ВО «Омский государственный аграрный университет имени П. А. Столыпина», г. Омск
pd.fedorko1621@omgau.org

Лингвокультурологическая характеристика концепта “love” в современной англоязычной музыкальной культуре

Аннотация. *Исследование посвящено изучению концепта “love” через призму современной англоязычной музыкальной культуры. Для описания современной лингвокультурологической специфики концепта “love” авторами были отобраны и систематизированы лексические средства выражения концепта “love” в текстах современных англоязычных музыкальных исполнителей. На основе семантического и контекстуального анализа текстовых фрагментов авторы сделали заключение о том, что любовь является наиболее значимым чувством в кругу ценностных ориентиров носителей английского языка; концепт “love” в сознании носителей английского языка может включать в свое содержание самые широкие, порой взаимоисключающие смыслы; в содержании концепта представлена не только национально-культурная специфика, но и более универсальные признаки любви, отражающие эмоционально-чувственное состояние любого человека вне времени и вне национальной принадлежности.*
Ключевые слова: *концепт “love”, лингвокультурология, языковое сознание, лексические средства, песенный текст.*
Раздел: *(05) филология; искусствоведение; культурология.*

В последние годы возрос интерес к исследованиям, которые изучают язык в тесной связи с сознанием и познанием, с мышлением и менталитетом. В этом отношении становится особенно актуальным изучение концепта как ментального образования. Концепт отражает смысл понятия, наполненный культурно-специфическим содержанием. Рассматривая сущность концепта, исследователи имеют возможность воссоздать этнокультурный образ, особенность менталитета носителя языка. «Концепт являет собой выражение этнической специфики мышления, и его вербализация обусловлена лингвокогнитивно, этнокультурно маркированной ассоциативной компетенцией носителя концептуальной системы» [1].

Данное исследование посвящено изучению концепта “love”. Понятие «любовь» относится к области чувств, эмоций, отношений, через которые проявляется духовная культура народа, и изучение семантического состава лексических единиц, передающих это чувство в языке, дает возможность выявить и оценить национально-культурную специфику языкового сознания.

Анализ современных публикаций, посвященных проблеме лингвокультурных концептов, говорит о том, что в настоящее время продолжаются исследования в области описания концепта “love” в связи с переоценкой ценностей и изменениями в

эмоционально-чувственном восприятии действительности. Так, в работе Э. Р. Хутовой предпринята попытка выявления национально-культурной специфики концепта «любовь» в сопоставлении с концептом «ненависть» на основе английских пословиц, поговорок, песен [2]. О роли концепта «любовь» в русской языковой картине мира написана работа Л. М. Салимовой [3]. В работе Е. С. Зотовой представлена сравнительно-сопоставительная характеристика концепта «любовь» в русском и английском языках на материале паремиологии и лексикографических данных изучаемых языков [4].

Актуальность данного исследования состоит в изучении концепта "love" через призму современной англоязычной музыкальной культуры.

Объектом нашего исследования выступает концепт "love", его лингвокультурологическое содержание, предметом исследования являются лексические средства его выражения в текстах современных англоязычных музыкальных исполнителей.

Цель данной работы – описание современной лингвокультурологической специфики концепта "love", особенностей его отражения в современной англоязычной музыкальной лингвокультуре, а также выявление лексических средств, представляющих концепт "love" с точки зрения эмоционального состояния и отношения в современном английском языке.

Цель исследования определяет постановку следующих задач:

1) проанализировать систему значений понятия "love";
2) определить существенные признаки концепта "love";
3) отобрать и систематизировать лексические средства выражения концепта "love" в текстах современных англоязычных музыкальных исполнителей;
4) выявить этнокультурную специфику концепта "love" в современной англоязычной музыкальной лингвокультуре.

Материалом исследования стали тексты песен современных англоязычных исполнителей. В качестве единицы исследования рассматривается текстовый фрагмент, в котором обозначено или выражено одно из значений концепта "love". Основными методами исследования являются описательный метод, включающий в себя наблюдение, обобщение, интерпретацию; методы контекстуального, семантического анализа.

Для определения содержания понятия "love" мы изучили лексические значения слова love в толковых словарях английского языка. Эмпирической базой послужили следующие словари: Longman Dictionary of English Language and Culture, Macmillan English Dictionary, Oxford English Dictionary.

На основе обобщения словарных статьей путем классификации лексических значений мы выявили сущностные характеристики понятия "love".

1. Глубокое эмоциональное, сексуальное чувство в отношении другого человека, объекта поклонения (a very strong emotional and sexual feeling for someone; fondness combined with sexual attraction; an intense feeling of deep affection).
2. Симпатия, расположение, забота в отношении члена семьи или близкого друга (the feeling of liking and caring for someone such as a member of your family or a close friend; strong feeling of fondness).
3. Обозначение человека, к которому проявляется любовное чувство (someone who you have a sexual or romantic relationship with; a person who is loved).
4. Обозначение предмета увлечения (something that you enjoy very much, warm interest and enjoyment in smth.).
5. Обозначение божественного начала (someone who you like very much because they are kind, generous or helpful: saint, angel).
6. Обращение к жене, мужу, возлюбленной (used for talking to your husband, wife, girlfriend, etc., a friendly form of address).

Анализ современного словарного англоязычного материала дает основания к выделению следующих типов любви:

1. Сексуальная любовь.
2. Дружеская любовь.
3. Семейная любовь.
4. Божественная любовь
5. Любовь-увлечение, поклонение неодушевленным объектам.

По сравнению с понятием, концепт "love" является более широкой категорией. Он семантически глубже и богаче понятия, поскольку выражает также и этнокультурную составляющую менталитета носителей языка. По своей природе концепт более динамическое явление по сравнению со словом, стремящееся зафиксировать в своем содержании изменения в культурной жизни.

Для изучения культурологического содержания концепта "love" мы обратились к музыкальной субкультуре. На наш взгляд, в англоязычных песенных текстах, где велика роль авторского субъектного осмысления любви, данное понятие интерпретируется наиболее многогранно. Индивидуально-авторское выражение понятия "love" в англоязычных песенных текстах является отражением субъективных черт языковой личности, ее ценностных ориентиров в современном мире. Рассматривая языковые средства репрезентации концепта "love" в песенных текстах, мы можем определить этнокультурную специфику исследуемого концепта.

В ходе лексико-семантического анализа песенных текстов современных англоязычных музыкальных исполнителей были отобраны и систематизированы лексические средства выражения концепта "love". Результаты данной работы приведены в таблице.

Семантическая классификация лексических средств репрезентации концепта "love"

Содержательная характеристика концепта "love"	***Текстовый фрагмент***	***Название песни, исполнитель***
Любовь как стремление к спасению и исцелению	1. Catch me, heal me, lift me back up to the sun, choose to live; – Help me survive the bottom	A Perfect Circle – Gravity
	2. I can't escape, only your love can save me	My Darkest Days – Save Me
	3. So I slave to your beat and soul for all time. God, give a little love, Bring me back a dog in the next life	IAMX – Bring Me Back a Dog
	4. I found love where it wasn't supposed to be. Right in front of me. Talk some sense to me… I'll use you as a warning sign, That if you talk enough sense then you'll lose your mind. I'll use you as focal point, So I don't lose sight of what I want	Amber Run – I Found
Любовь как абстрактное стремление, побеждающее ненависть	1. What's so funny 'bout peace, love, and understanding?	A Perfect Circle – Peace, Love And Understanding.
	2. You know, we've got to find a way, To bring some loving here today; – Only love can conquer hate	A Perfect Circle – What's Going On.
Желание нескончаемой, вечной любви	1. One day lovers will dream of this undying kiss, Not of Romeo or Juliet, Stories told of our love will never die	Alesana – As You Wish
	2. Darling I feel you, forever and always. Only love, only love	Ben Howard – Only Love
	3. I'm there for you, be there for me	Alt-J – Hunger Of The Pine

Содержательная характеристика концепта "love"	***Текстовый фрагмент***	***Название песни, исполнитель***
Боль от прошедшей любви	1. When anybody says your name, I wanna run away, I keep remembering. I can't forget you. It doesn't matter when I try, It happens anyway, It's been forever	My Darkest Days – Can't Forget You
	2. I'll love her till the stars, Fall down from the sky… Lucy, can you hear me? When I cry and cry and cry	Nick Cave – Lucy
Любовь как проклятие и зло	1. L-O-V-E – love is evil	Marina And The Diamonds – E.V.O.L.
Любовь как комфорт и счастье	1. I think we're alone now, There doesn't seem to be anyone around. I think we're alone now. The beating of our hearts is the only sound	The Birthday Massacre – I Think We're Alone
Любовь к внутреннему миру, любовь как поддержка	1. But I see your true colors Shining through. I see your true colors, And that's why I love you. …True colors are beautiful Like a rainbow	Cyndi Lauper – True Colors
	2. Love, love is the warmest color, I've found a love to love like no other can	Alt-J – Nara
Двоякость чувств, любовь-вражда	1. Star crossed lovers in strife embracing on a battlefield (Time to move on to another night). Giving in to the fight, changing at the speed of light (Time to move on to another fight)	Alesana – Fatal Optimist
Любовь как единственное, удерживающее в этом мире	1. As life moves on, I know that time will take you away And tear us apart. And when you're gone, I'll wake up with a hand on my heart And a foot in my grave	The Birthday Massacre – Diaries
Любовь как чувство, способное перевернуть мировоззрение	1. We lost faith in the arms of love... We've been fighting with the wolves, With the wolves. Red tongues and hands... I lost my mind here, I lost my patience with the Lord	The Wolves (оригинал Ben Howard)
Обожествление любви	1. And I don't believe in the existence of angels. But looking at you I wonder if that's true. But if I did, I would summon them together And ask them to watch over you To each burn a candle for you, To make bright and clear your path And to walk, like Christ, in grace and love And guide you into my arms	To My Arms (оригинал Nick Cave)
Эротическая любовь	1. I wanna know you Ghost, I wanna touch you, I wanna feel you, My Mona Lisa	The Acid – Ghost
	2. I want to share your mouthful, I want to do all the things your lungs do so well… Gonna paw, paw at you, Like a cat paws at my woolen jumper	Alt-J – Every Other Freckle
Любовь к другу	1. You have loved, You were not alone. You have braved the weather When the storm cut you to the bone. There was always shelter… My secret friend, I'll take you to the river. My secret friend, We can swim forever	My Secret Friend (оригинал IAMX)

Во фрагментах отобранных песен выделяются компоненты семантики, связанные с чувством любви, что и было критерием отбора. Наиболее часто встречаются следующие значения концепта "love":

1. Любовь как желание спасения и исцеления. Это желание защиты. Здесь герои песен могут напрямую просить о помощи (Help me survive the bottom), утверждать бедственность своего положения, где единственное спасение для них – любовь (I can't escape, only your love can save me), и даже отдавать себя в «рабство», но добровольное и желанное, то есть желание быть под контролем и следовать за решением другого (So I slave to your beat and soul for all time). В контексте любви выражение «Я буду использовать тебя» может приобретать особенное значение «использовать в виде якоря и мерила» (I'll use you as focal point, So I don't lose sight of what I want).
2. Желание нескончаемой, вечной любви. В этом значении мы обнаруживаем отношение любви ко времени. Пытаясь уйти от негативных моментов жизни, человек страстно желает, чтобы такое чувство, как любовь, ощущение целостности (Darling I feel you, forever and always), комфорта и правильности, духовный подъем, продолжались всегда. Человек стремится не только быть с любимым, но и желает, чтобы любимый человек всегда был с ним рядом, испытывая чувство той же силы (I'm there for you, be there for me). Здесь желание вечного чувства противостоит страху смерти как пример вечного чувства и личного бессмертия (Stories told of our love will never die).
3. Интересно наличие в текстах упоминания любви как идеи. Здесь любовь – это желанная среда обитания, сродни миру и благополучию, желание утопической реальности, где все хорошо (What's so funny 'bout peace, love, and understanding?).
4. Но в то же время в значении любви как чувства, направленного на других, может присутствовать ненависть, т. е. мы наблюдаем двоякость чувств, их тесное прорастание друг в друга. Здесь враги влюблены друг в друга (Star crossed lovers in strife embracing on a battlefield). Близка к этому значению точка зрения, что сама любовь – зло (L-O-V-E – love is evil) чувствуется обозленность и ярость героя песни на это чувство (L-O-V-E – love is evil).
5. Желание вечной любви само по себе указывает на ее конечность. И именно боль от ушедшей любви всегда будет присутствовать в песнях. Так, герои песен не могут выдержать мыслей о тех временах, когда любовь была, они стараются спастись (When anybody says your name, I wanna run away), но не видят возможности разорвать эту духовную связь (I can't forget you. It doesn't matter when I try, It happens anyway, It's been forever). Но также герой может не пытаться сбежать и спастись – он может застыть, остаться на месте, верный своему обещанию любить. Так происходит, когда один из любящих погибает – другой все еще любит его, и от этого боль настолько сильна, что человек и не хочет обрывать эту связь (I'll love her till the stars, Fall down from the sky… Lucy, can you hear me? When I cry and cry and cry).

Безусловно, мы привели анализ лишь некоторых текстовых фрагментов, но считаем его достаточным, чтобы сделать следующее заключение:

1. Разнообразие авторских интерпретаций исследуемого концепта указывает на то, что любовь является наиболее значимым чувством в кругу ценностных ориентиров носителей английского языка. Эта тема будоражит людей, она востребована. Один человек – автор песен – адресует широкой публике мысль «Я чувствую это вот так», и публика поддерживает его.
2. Негативные тенденции, наблюдаемые в современном мире, неоднозначность происходящих событий, нестабильность, чрезмерная жестокость и т. п. оказывают влияние на сферу чувств человека, в том числе и на смысл любви. В связи с этим концепт "love" в сознании носителей английского языка может включать в свое

содержание самые широкие, порой взаимоисключающие смыслы. Любовь – это и спасение, и яд, она спасает от смерти – она же ее и приносит. Она дарит великую радость, но и неизмеримую печаль. Движимые любовью люди способны на многое, как и потерявшие любовь. Любовь – стремление, Любовь – единственное, что спасает человечество от собственной жестокости и жадности.

3. В песенных текстах мы находим не только национально-культурную специфику концепта "love", но и более универсальные признаки любви, отражающие эмоционально-чувственное состояние любого человека вне времени и вне национальной принадлежности. Любовь в любых ее проявлениях – это то, что позволило отличить человека от всех других разумных существ, то малое или то великое, что потребовалось для толчка эволюции. Человек выделяет объект своей любви, потому что чувствует к нему нечто особенное, в этом загадка любви. В любые времена люди испытывают всю ту же любовь, не переставая говорить о ней в разных смыслах, с разными эмоциями, но всегда как о чем-то особенном.

Ссылки на источники

1. Краткий словарь когнитивных терминов / под общ. ред. Е. С. Кубряковой. – М.: Филол. ф-т МГУ им. М. В. Ломоносова, 1996. – С. 144.
2. Хутова Э. Р. Концепты любовь и ненависть в русском и английском языках. – URL: http://cyberleninka.ru/article/n/kontsepty-lyubov-i-nenavist-v-russkom-i-angliyskom-yazykah.
3. Салимова Л. М. О лингвокультурном концепте «любовь» в русской языковой картине мира // Филологические науки. Вопросы теории и практики. – Тамбов: Изд-во Грамота, 2014. – № 2. – Ч. 2. – С. 173–175.
4. Зотова Е. С. Концепт «любовь» в русском и английском языках // Международный научно-исследовательский журнал. – Екатеринбург: Изд-во ООО «Компания ПОЛИГРАФИСТ», 2015. – № 6 (37). – Ч. 2. – С. 69–72.

Irina Kulamikhina,
Candidate of Pedagogical Sciences, Associate Professor, Foreign Languages Chair, Omsk State Agricultural University, Omsk
irakula@yandex.ru
Polina Fedorko,
Undergraduate student, Faculty of Veterinary Medicine, Omsk State Agricultural University, Omsk
pd.fedorko1621@omgau.org

Linguistic and cultural specifics of "love" concept in modern English-speaking musical culture

Abstract. This article is devoted to the study of "love" concept in modern English-speaking musical culture. In order to describe the modern linguistic and cultural specifics of "love" concept, the authors selected and systematized the lexical means of expressing "love" in the lyrics of contemporary English-speaking musicians. On the basis of the semantic and contextual analysis of text fragments, the authors concluded that love is the most significant feeling and value in the life of native English speakers; the concept of love can include the broadest, sometimes contradictive meanings in the minds of English speaking people; it combines both the national and cultural specifics and more universal ideas of love, reflecting the emotional state of any person beyond time or nationality.

Key words: "love" concept, linguistic consciousness, lexical means, lyrics.

References

1. Kubryakova, E. S. (ed.) (1996). *Kratkij slovar' kognitivnyh terminov*, Filol. f-t MGU im. M. V. Lomonosova, Moscow, p. 144 (in Russian).
2. Hutova, Eh. R. *Koncepty lyubov' i nenavist' v russkom i anglijskom yazykah*. Available at: http://cyberleninka.ru/article/n/kontsepty-lyubov-i-nenavist-v-russkom-i-angliyskom-yazykah (in Russian).
3. Salimova L. M. (2014). "O lingvokul'turnom koncepte "lyubov'" v russkoj yazykovoj kartine mira", *Filologicheskie nauki. Voprosy teorii i praktik*i, Izd-vo Gramota, Tambov, № 2, ch. 2, pp. 173–175 (in Russian).
4. Zotova, E. P. (2015). "Koncept "lyubov'" v russkom i anglijskom yazykah", *Mezhdunarodnyj nauchno-issledovatel'skij zhurnal,* Izd-vo OOO "Kompaniya POLIGRAFIST", Ekaterinburg, № 6 (37), ch. 2, pp. 69–72 (in Russian).

ISSN 2304-120X
Концепт
научно-методический электронный журнал

Куламихина И. В., Федорко П. Д. Лингвокультурологическая характеристика концепта "love" в современной англоязычной музыкальной культуре // Научно-методический электронный журнал «Концепт». – 2018. – № 7 (июль). – 0,4 п. л. – URL: http://e-koncept.ru/2018/185023.htm.

Рекомендовано к публикации:
Горевым П. М., кандидатом педагогических наук, главным редактором журнала «Концепт»

ISSN 2304-120X

www.e-koncept.ru

Поступила в редакцию *Received*	25.04.18	Получена положительная рецензия *Received a positive review*	15.05.18
Принята к публикации *Accepted for publication*	15.05.18	Опубликована *Published*	29.07.18

Creative Commons Attribution 4.0 International (CC BY 4.0)
© Концепт, научно-методический электронный журнал, 2018
© Куламихина И. В., Федорко П. Д., 2018